

и стекло. Для описания понятия *любовь* представители русской культуры чаще обращаются к осязаемым и наглядным предметам, а туркменской — к чувственно воспринимаемым явлениям.

2. Для туркменских паремий в большей мере характерна оценочность восприятия действительности, тогда как русские крылатые выражения заключают в себе совет или рекомендацию. Так, в пословице *Gizlin söýgi — görkli, äşgär söýgi — merkli* (Тайная любовь красива, а явная ужасна) поощряется отсутствие внешних проявлений любовного чувства. Выражение *Adam söýgi basgançaguna münüp, Ýagşyzada bolup biler* (Влюбленный похож на ангела: он как будто плывет по лестнице) придает романтическому чувству элемент сверхъестественности. Подобная соотнесенность понятий присутствует и в русских крылатых выражениях (*Лучше не иметь сердца, чем в нем не иметь любви к народу; С любовью везде простор, со злом везде теснота*), однако чаще всего они являются менее экспрессивными по сравнению с туркменскими паремиями.

3. Полисеманτικότητα пословиц о любви, что свойственно многим крылатым выражениям как из русского, так и туркменского паремиологических фондов. Речь идет не только о романтических чувствах, но и проявлениях доброжелательности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Толковый словарь Даля [Электронный ресурс] // Gufo.me. Режим доступа: <https://gufo.me/dict/dal>. Дата доступа: 15.03.2022.
2. Миронова, А. В. Отражение любви как главной ценности русского народа в пословицах и поговорках / А. В. Миронова, А. С. Бахтина // Молодёжь: свобода и ответственность: материалы ежегодных Митрофановских церковно-исторических чтений (г. Борисоглебск, 7 декабря 2018 г.). Вып. III. Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2018. С. 207–210.
3. Васильянова, И. М. Концепт «любовь» в паремическом обрамлении (на материале русских и английских пословиц и поговорок) / И. М. Васильянова // Вестник Калужского университета. 2021. № 2 (51). С. 15–18.
4. Орлова, Т. Г. Черты сходства и различия в восприятии концепта «любовь» в пословицах английского и русского народов / Т. Г. Орлова // Евразийский союз ученых. 2015. № 1–1 (18). С. 35–39.
5. Çaryýew, M. Türkmen halk nakyllary / M. Çaryýew. A.: Türkmenistanyň milli medeniýet «Miras» merkezi, 2005. 648 s.

УДК 811.111(410)(73)

ОТЛИЧИЯ МЕЖДУ БРИТАНСКИМ И АМЕРИКАНСКИМ АНГЛИЙСКИМ

Давлетьярова Д. Р.

Научный руководитель: преподаватель М. Ю. Сенчук

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Согласно мировой статистике за 2021 г., сейчас говорят на английском языке примерно 1,35 млрд человек во всем мире. Это 17 % населения мира. Несмотря на большое количество носителей, при изучении английского языка у начинающих возникает ряд трудностей. Сложность заключается в том, что английский язык имеет различные диалекты — британский английский и американский, не учитывая австралийский и южноафриканский диалекты. Чтобы избежать неловкой ситуации и не задеть чувства носителя языка, необходимо знать, какие слова различаются по смыслу и произношению в Америке и Великобритании.

В США используют предлог «through», который означает «по, включительно». Например, «The rock band concert is showing July through August». В Британии его эквивалентом служит «from July to August», но понять можно по-разному. Концерт продлится до конца августа или только до начала? Чтобы не попасть в

затруднительное положение, правильнее будет сказать: «The rock band concert is showing from July to the end of August».

Еще в школе дети могли столкнуться с разницей между британским и американским английским. Если в Великобритании «шарф» переводят как «scarf», то в Америке говорят «muffler». «Расписание» в Соединенных Штатах называется «schedule», а в Англии куда проще «timetable». Трудности возникают в том случае, если одно слово имеет несколько другое значение. Как, например, «chips», которое жители США обозначают как «жаренная на сковороде картошка», для привычных чипсов есть свое название «crisps», у британцев же картошка фри носит название «fries», «chips» — чипсы. Переднюю часть автомобиля — капот — в Америке называют «hood», в то время как в Великобритании для обозначения используют слово «bonnet». Сюда же можно отнести и такие пары слов, как trunk (ам.) — boot (брит.) (капот), truck (ам.) — lorry (брит.) (грузовой автомобиль).

В пример можно привести еще сотни подобных слов, но это лишь часть различий между американским и британским диалектами. Разница присутствует в фонетике при произношении одних и тех же слов, в грамматике, при этом американцы стараются придерживаться более экономичного написания, в употреблении некоторых слов и т. п.

Цель

Выяснить отличия между двумя диалектами английского языка — британским и американским.

Материал и методы исследования

В ходе проведенного исследования были применены сравнительный и сопоставительный методы, а также анализ научно-исследовательской литературы по данной теме.

Результаты исследования и их обсуждение

Орфография и грамматика

Орфография американского и британского английского несколько различается. Американцами произносимые буквы пропускаются, а слова пишутся ближе к своему звучанию. Примером в данном случае может стать ам. «defense», «patronize» и «labor» и брит. «devence», «patronize» и «labour» [1]. Как можно увидеть, разница — в одной букве. Но чаще всего слова значительно расходятся в написании. Так, в случае британского «cheque» и американского «check», различие здесь заметно. Есть несколько различий между двумя вариантами английского языка. Англичане используют для обозначения группы лиц собирательные существительные, которые могут стоять как в единственном, так и во множественном числе. Поэтому от британца можно услышать, как он говорит «The team is playing excellent!» или «The team are playing excellent!» В американском английском языке собирательные существительные стоят в единственном числе. Например, «The band is good». Еще одно грамматическое различие между американским и британским английским языком связано со вспомогательными глаголами. Для выражения будущего времени жители Великобритании используют «shall». Американцам подобный модальный глагол покажется «слишком официальным», поэтому вместо него они употребляют «will». В вопросительной форме британец может сказать: «Shall we go now?», а американец, скорее всего, скажет: «Should we go now?» [3].

Существует небольшая разница в употреблении правильных глаголов. Американцы пишут «learned», англичане, в свою очередь, применяют две формы глагола — «learned» или «learnt».

Лексика

Процент слов, которые используются только в одной из стран, очень мал, но проблема для изучающих английский — в том, что эти слова входят в число самых употребляемых. Многие слова используют только в Великобритании, большинством американцев понимаются значения этих слов, но некоторые из них вызывают трудности. Допустим, в Америке, где используют «apartment», знают о существовании соответствующего ему британского «flat». В пример стоит привести и такой случай, когда жители США вместо привычных «trainers» слышат от британца «plimsolls», которые американцу ни о чем не говорят [2]. Несмотря на то, что и британское, и американское слово означают одно и то же слово «кеды», возникают трудности и недопонимания. Пожалуй, это тот случай, когда человеку, желающему изучать подробно английский язык, стоит задуматься о том, какую страну в последующем он захочет посетить.

Фонетика

Самым заметным различием между американским английским и британским английским считается фонетика. Благодаря такому весомому отличию, уже по произношению можно понять, каким диалектом пользуется собеседник.

Наиболее типичные различия американского и британского языков:

1) звук [o] американцы производят с расслабленными губами, вследствие чего получается звук [ɑ], британцы же округляют губы и получают звук [ɒ]: hot;

2) буква R в начале слова перед гласной звучит в двух диалектах одинаково, однако в середине слова британцы опускают эту букву, американцы произносят полностью: girl, work;

3) «опускание» звука [j] в словах типа «tuesday» или «tune» (в США говорят «toosday», «toon»).

Многие люди, которые хотят начать изучать английский язык, задаются вопросом: «Какой же вариант выбрать для изучения?». Филологи не прекращают споров, какой английский необходимо изучать, ведь, с одной стороны, британский английский — классический вариант, однако носителей американского английского намного больше [1].

Но большой разницы в том, какой диалект вы выберете нет, потому что носители двух диалектов прекрасно понимают друг друга, несмотря на имеющиеся различия. Значит, поймут и тех, кто изучает английский.

Выводы

Как говорят англичане, ничто так не разделяет американцев и британцев, как английский язык. Из результатов исследования можно сделать вывод, что изучение американского или британского английского не вызовет трудностей у носителя другого диалекта языка. Хотя английский язык и является одним из официальных языков ООН, даже эта организация не может отдавать предпочтение одному варианту английского, поскольку в ней работают представители стран со всего мира, и у всех свой собственный подход к английскому языку.

ЛИТЕРАТУРА

1. *English Dom*. Отличия британского и американского английского / English Dom // Американский английский — чем отличается от британского? [Электронный ресурс]. 2017. Режим доступа: <https://www.google.com/amp/s/www.englishdom.com/amp/blog/otlichiya-britanskogo-i-amerikanskogo-anglijskogo/>. Дата доступа: 18.03.2022.

2. Cambridge International School. В чем разница британского и американского английского / Cambridge International School // В чем разница британского и американского английского [Электронный ресурс]. 2021. Режим доступа: <https://cisedu.com/ru-ru/world-of-cis/articles-education/differences-between-british-and-american-english/>. Дата доступа: 18.03.2022.

3. Adam Brock. Six Differences Between British and American English / VOA Learning English // Six Differences Between British and American English [Электронный ресурс]. 2017. Режим доступа: <https://www.google.com/amp/s/learningenglish.voanews.com/amp/six-difference-between-british-and-american-english/3063743.html>. Дата доступа: 18.03.2022.